



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

Št.: ZMP 5611-46/2013/7

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije izraža spoštovanje Veleposlaništvu Republike Avstrije v Ljubljani in ima čast potrditi prejem note Veleposlaništva Republike Avstrije št. GZ/Št.: Laibach-ÖB/KONS/0759/2013 z dne 5. september 2013 z naslednjo vsebino:

" Veleposlaništvo Republike Avstrije izreka cenjenemu Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije odlično spoštovanje in vljudno prosi, da se verbalna nota št. Laibach-ÖB/KONS/0190/2013 z dne 6. marca 2013 smatra za brezpredmetno. Veleposlaništvo Republike Avstrije ima čast, da v imenu Vlade Republike Avstrije vljudno predlaga sklenitev Dogovora med Vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Slovenije o spremembah in dopolnitvah Dogovora za izvajanje Sporazuma med Vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Slovenije o prevzemu oseb na skupni meji z dne 3. decembra 1992 v naslednji različici:

Na podlagi 5. člena Sporazuma med Vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Slovenije o prevzemu oseb na skupni meji (v nadaljevanju: Sporazum) se Vlada Republike Avstrije in Vlada Republike Slovenije dogovorita o naslednjem:

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

LJUBLJANA

1. 2. točka črke A) Dogovora se dopolni tako, da se glasi:

(2) Izročitev državljanov druge pogodbenice je možna na naslednjih prevzemnih mestih na notranji meji:

- Jesenice/Rosenbach
- Karavanke/Karawankentunnel
- Ljubelj/Loibltunnel
- Holmec/Grablach
- Vič/Lavamünd
- Radlje/Radlpaß
- Šentilj/Spielfeld
- Trate/Mureck
- Gornja Radgona/Radkersburg
- Kuzma/Bonisdorf

Izročitev oseb je možna praviloma v času od 8. do 16. ure in se usklajuje v posameznem primeru med pristojnimi organi, pri čemer se pristojni organi lahko dogovorijo tudi za drugo prevzemno mesto.

2. Črka C) Dogovora se spremeni tako, da se glasi:

Za protipravni prestop meje se šteje, če oseba, ki nima državljanstva ene od pogodbenic (državljan tretje države), v trenutku vstopa na ozemlje druge pogodbenice ne izpolnjuje veljavnih pogojev za vstop na državno ozemlje pogodbenice.

3. Točke 4 do 6 črke D) Dogovora se spremenijo tako, da se glasijo:

(4) Pristojni slovenski organi so:

- a) Policijska uprava Kranj za mejni odsek od mejnega kamna XXVII/293 do mejnega kamna XXII/262,
naslov: Bleiweisova 3, 4000 Kranj
T: 00386 (0) 4 233 63 55
F: 00386 (0) 4 233 63 63
E: okc.pukr@policija.si,
- b) Policijska uprava Celje za mejni odsek od mejnega kamna XXII/262 do mejnega kamna XI/177,
naslov: Ljubljanska cesta 12, 3000 Celje
T: 00386 (0)3 5426 355
F: 00386 (0)3 5426 369
E: okc.puce@policija.si,

- c) Policijska uprava Maribor za mejni odsek od mejnega kamna XI/177 do mejnega kamna V/42,
naslov: Maistrova ulica 2, 2000 Maribor
T: 00386 (0) 2 222 13 55
F: 00386 (0) 2 222 13 58
E: okc.pumb@policija.si,
- d) Policijska uprava Murska Sobota za mejni odsek od mejnega kamna V/42 do mejnega kamna I/10,
naslov: Ulica arhitekta Novaka 5, 9000 Murska Sobota
T: 00386 (0) 2 522 43 55
F: 00386 (0) 2 522 43 63
E: okc.pums@policija.si.

(5) Pristojni avstrijski organi so:

- a) Deželna policijska uprava Avstrijska Štajerska za mejni odsek od mejnega kamna I/10 do mejnega kamna XV/9,
naslov: Straßganger Straße 280, 8052 Graz
T: 0043 (0) 59133-60
F: 0043 (0) 59133-60-1009
E: LPD-ST@Polizei.gv.at
- b) Deželna policijska uprava Avstrijska Koroška za mejni odsek od mejnega kamna XV/9 do mejnega kamna XXVII/293,
naslov: Buchengasse 3, 9020 Klagenfurt
T: 0043 (0) 59 133/20/0
F: 0043 (0) 59 133/20/1009
E: LPD-K@polizei.gv.at

(6) Izročitev državljanov tretjih držav praviloma poteka na naslednjih prevzemnih mestih na notranji meji:

- Jesenice/Rosenbach
- Karavanke/Karawankentunnel
- Ljubelj/Loibltunnel
- Holmec/Grablach
- Vič/Lavamünd
- Radlje/Radlpaß
- Šentilj/Spielfeld
- Trate/Mureck
- Gornja Radgona/Radkersburg
- Kuzma/Bonisdorf

Izročitev oseb je možna praviloma v času od 8. do 16. ure in se usklajuje v posameznem primeru med pristojnimi organi, pri čemer se pristojni organi lahko dogovorijo tudi za drugo prevzemno mesto.

4. 2. točka črke E) se spremeni tako, da se glasi:

(2) Nameravana izročitev mora biti vnaprej najavljena in poteka na enem od prevzemnih mest, ki so navedena v 6. točki črke D) tega Dogovora.

5. Točka 1 črke F) se spremeni tako, da se glasi:

(1) Organa, ki sta pristojna za pošiljanje in reševanje prošenj za prevoz pod nadzorom, sta:

– na avstrijski strani:

Zvezno ministrstvo za notranje zadeve, Oddelek II/3,
naslov: Minoritenplatz 9, A-1014 Wien
T: 0043 (0) 1-53126-3558
F: 0043 (0) 1-53126-3136
E: bmi-II-3@bmi.gv.at,

- na slovenski strani:

Ministrstvo za notranje zadeve, Generalna policijska uprava, Uprava
uniformirane policije, Sektor mejne policije,
naslov: Štefanova ulica 2, 1000 Ljubljana
T: 00386 (0) 1 428 43 22
F: 00386 (0) 1 428 47 79
E: smp@policija.si.

Če se Vlada Republike Slovenije strinja s tem predlogom, Veleposlaništvo Republike Avstrije predlaga, da ta verbalna nota in odgovor slovenske strani nanjo sestavljata Dogovor med Vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Slovenije, s katerim se spremeni in dopolni Dogovor za izvajanje Sporazuma med Vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Slovenije o prevzemu oseb na skupni meji z dne 3. decembra 1992, ki bo začel veljati petinštirideseti dan po prejemu note o odgovoru Republike Slovenije avstrijski strani.

Veleposlaništvo Republike Avstrije v Ljubljani ob tej priložnosti cenjenemu Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije ponovno izreka odlično spoštovanje.

Ljubljana, dne 5. septembra 2013"

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije ima čast potrditi, da soglaša z vsebino navedene note, tako da bosta ta nota in nota Veleposlaništvu Republike Avstrije v Ljubljani tvorili Dogovor o spremembah in dopolnitvah Dogovora za izvajanje Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Avstrije o prevzemu oseb na skupni meji z dne 3. decembra 1992.

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije ob tej priložnosti ponovno izraža Veleposlaništvu Republike Avstrije v Ljubljani svoje odlično spoštovanje.

V Ljubljani, 24. september 2013